

United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)

East Central and South-East Europe Division (ECSEED)

Twenty-first Session

Ljubljana, 26 November 2015

Document Symbol: ECSEED/Session.21/2015/14

**Report of twenty-first Session of the East Central and South-East
Europe Division of the United Nations Group of Experts
on Geographical Names**

Contents

	Page
I. Terms of reference	3
II. Attendance	3
III. Officers of the Session	3
IV. Opening of the Session	3
V. The Session reporting and documents	3
VI. Conclusion and recommendation	4

Annexes

I. List of participants	5
II. List of documents	8

I. Terms of reference

The twenty-first Session of the East Central and South-East Europe Division (ECSEED) of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN) convened by the ECSEED's Chairman, was held in Ljubljana, Slovenia, on 26 November 2015.

II. Attendance

The Session was attended by 21 participants from 8 ECSEE Division countries.

The complete list of the participants in the Session was given in Annex I of this document, and issued in a separate document, available on the ECSEED web site: <http://ecseed.zrc-sazu.si/Portals/22/21%20session/Participants.pdf> .

III. Officer of the Session

Chairperson:

Ph.D. Milan Orožen Adamič (Slovenia).

IV. Opening of the Session

The ECSEE Division Chairman opened the Session and welcomed the delegates. He presented a brief history of Slovenian Commission for the Standardization of Geographical Names and its participation in the UNGEGN. He pointed out that the meeting was planned earlier, but due to the financial crisis in the region it was postponed.

The Chairman then introduced Ph.D. Mimi Urbanc, the assistant director of the Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences (ZRC SAZU) and representative of the Anton Melik Geographical Institute of the ZRC SAZU, which organized this Session. Mr. Urbanc is also a member of the Slovenian Commission for the Standardization of Geographical Names. Ms. Urbanc warmly welcomed all participants, also on behalf of Slovenian Foreign Minister Karl Erjavec, who due to urgent matters was unable to attend the opening of the Session.

V. The Session reporting and documents

There are 7 national reports submitted to the Session: national report of Czech Republic, national report of Hungary, national report of Poland, national report of Serbia, national report of Slovakia, national report of Slovenia and national report of Ukraine.

National report of Croatia has not been submitted, but it was presented at the Session.

Submitted national reports are published on the ECSEED web site:
<http://ecseed.zrc-sazu.si/Documents.aspx> .

After national reporting the Chairman pointed that Slovenian presidency of ECSEED will end in 2017. Therefore, he invited all Member States to take over the presidency after 2017.

Hereinafter the discussion was followed. The highlights were the minority names, dialect forms and naming streets after people associated with totalitarian regimes. The representative of Serbia also asked some questions about collection and standardization of geographical names.

After discussion there were presented following special presentations:

- Difficult historical problems of transliteration and transcription (by Bogusław Zagórski);
- Does Google serve as a model of using place names? (by Gábor Gersák);
- Mycrotoponyms as important part of Slovenian cultural heritage (by Jožica Škofic);
- The Gazetteer of Slovenian Exonyms (by Drago Kladnik);
- The list of Polish geographical names of the world (by Maciej Zych);
- Toponomastic publications of the Adriatic Onomastic Research Centre of the University of Zadar (by Dunja Brozović-Rončević).

The special presentations are published on the ECSEED web site:
<http://ecseed.zrc-sazu.si/Papers.aspx> .

The list of all documents (national reports and special presentations) of the Twenty-first Session of the East Central and South-East Europe Division of the UNGEGN is given in Annex II of this document.

VI. Conclusion and recommendation

The Session recognized importance of geographical names and positive achievements and the progress made in the work of geographical names standardization by participating countries. It was concluded that the process of standardization of geographical names must absolutely continue.

The Session concluded that after the next UN Conference on standardization on Geographical Names in 2017, another country will be ECSEE Division chairing country. All representatives of countries were requested to notify their willingness to take on the presidency of ECSEE Division within one month.

Annex 1

LIST OF PARTICIPANTS

21st Session of the East Central and South-East Europe Division of the UNGEGN, Ljubljana, Slovenia, 26 November 2015

Participant	Country	Affiliation	e-mail
Brnot, Marija	the Republic of Slovenia	Slovene Governmental Commission for the Standardisation of Geographical Names Surveying and Mapping Authority of the Republic of Slovenia	marija.brnot@gov.si
Brozović-Rončević, Dunja	the Republic of Croatia	University of Zadar	dunjabr@gmail.com
Črljenko, Ivana	the Republic of Croatia	The Miroslav Krleža Institute of Lexicography	icrljeno@lzmk.hr
Čilaš Šimpraga, Ankica	the Republic of Croatia	The Institute for Croatian Language and Linguistic	acilas@ihjj.hr
Drohushevska, Iryna	Ukraine	Chief of the Department of standardization of geographical names, State Scientific and Production Enterprise "Kartographia"	elvy@online.ua
Gašparič, Jure	the Republic of Slovenia	Slovene Governmental Commission for the Standardisation of Geographical Names Ministry of Foreign Affairs	jure.gasparic@gov.si
Gercsák, Gábor	Hungary	Hungarian Committee of Geographical Names	gercsak@map.elte.hu
Geršič Matjaž	the Republic of Slovenia	Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (ZRC SAZU)	matjaz.gersic@zrc-sazu.si
Goljović, Rade	the Republic of Serbia	Commission for the Standardization of Geographical Names	rade.goljovic@rgz.gov.rs

Kladnik, Drago	the Republic of Slovenia	Slovene Governmental Commission for the Standardisation of Geographical Names Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (ZRC SAZU)	drago.kladnik@zrc-sazu.si
Kováčová, Mária	the Slovak Republic	Geodetic and Cartographic Institute Bratislava, Slovakia Geodesy, Cartography and Cadastre Authority of the Slovak Republic	maria.kovacovam@skgeodesy.sk
Mikesy, Gábor	Hungary	Hungarian Committee of Geographical Names	mikesy.gabor@fomi.hu
Miklušová, Eva	the Slovak Republic	Geodesy, Cartography and Cadastre Authority of the Slovak Republic	eva.miklusova@skgeodesy.sk
Orožen Adamič, Milan	the Republic of Slovenia	Slovene Governmental Commission for the Standardisation of Geographical Names	milan@zrc-sazu.si
Perko, Drago	the Republic of Slovenia	Slovene Governmental Commission for the Standardisation of Geographical Names Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (ZRC SAZU)	drago@zrc-sazu.si
Rudenko, Iryna	Ukraine	Acting director State Scientific and Production Enterprise "Kartographia"	chief-editor@ukrmap.com.ua
Steinerová, Klára	the Czech Republic	Czech Commission on Geographical Names	Klara.Steinerova@cuzk.cz
Škofic, Jožica	the Republic of Slovenia	Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (ZRC SAZU)	guzej@zrc-sazu.si
Urbanc, Mimi	the Republic of Slovenia	Slovene Governmental Commission for the Standardisation of Geographical Names Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (ZRC SAZU)	mimi.urbanc@zrc-sazu.si

Zagórski, Bogusław	the Republic of Poland	Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland	boguslaw.zagorski@transmontana. pl
Zych, Maciej	the Republic of Poland	Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland	mzych@poczta.onet.pl

Annex 2

LIST OF DOCUMENTS

21st Session of the East Central and South-East Europe Division of the UNGEGN,
Ljubljana, Slovenia, 26 November 2015

No.	Document Symbol	Title	Prepared by	Country
1	ECSEED/Session.21/2015/1	Report by Government on the situation and on the progress made in the standardization of geographical names since 2014	Irena Švehlová (Secretary, Commission on Geographical Names)	the Czech Republic
2	ECSEED/Session.21/2015/1	Reports by Governments on the situation in their countries and on the progress made in the standardization of geographical names since the Tenth Conference	Gábor Gercsák, Tamás Koós, Gábor Mikesy and Béla Pokoly (all Hungarian Committee on Geographical Names)	Hungary
3	ECSEED/Session.21/2015/3	Report of Poland 2012-2015	Maciej Zych (Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland)	the Republic of Poland
4	ECSEED/Session.21/2015/4	Report of Serbia	Rade Goljović (Commission for the Standardization of Geographical Names)	the Republic of Serbia
5	ECSEED/Session.21/2015/5	Report on the activities in the field of standardization of geographical names in the Slovak Republic	Mária Kováčová (Geodetic and Cartographic Institute), Eva Miklušová (Geodesy, Cartography and Cadastre Authority of the Slovak Republic)	the Slovak Republic

6	ECSEED/Session.21/2015/6	Report of Slovenia	Marija Brnot (Commission for the Standardization of Geographical Names)	the Republic Slovenia
7	ECSEED/Session.21/2015/7	Information about activity on Standardization of Geographical Names in Ukraine in 2012 - 2015	Iryna Drohushevska, Iryna Rudenko (State Scientific and Production Enterprise "Kartographia)	Ukraine
8	ECSEED/Session.21/2015/8	Difficult historical problems of transliteration and transcription	Bogusław Zagórski	the Republic of Poland
9	ECSEED/Session.21/2015/9	Does Google serve as a model of using place names?	Gábor Gersák	Hungary
10	ECSEED/Session.21/2015/10	Myrotponyms as important part of Slovenian cultural heritage	Jožica Škofic	the Republic Slovenia
11	ECSEED/Session.21/2015/11	The Gazetteer of Slovenian Exonyms	Drago Kladnik	the Republic Slovenia
12	ECSEED/Session.21/2015/12	The list of Polish geographical names of the world	Maciej Zych	the Republic of Poland
13	ECSEED/Session.21/2015/13	Toponomastic publications of the Adriatic Onomastic Research Centre of the University of Zadar	Dunja Brozović- Rončević	the Republic of Croatia
14	ECSEED/Session.21/2015/14	Report of the twenty- first Session of the East Central and South-East Europe Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names		the Republic Slovenia